

愛德華17週年慶 暑期最後一次大酬賓

【本報訊】愛德華將於8月7日下午2點至4點在花旗行舉行暑期最後一次大酬賓，AMI430現場實況轉播。歡迎讀者帶著爸爸媽媽，叫上親朋好友領著弟弟妹妹，到花旗行吃喝玩樂拿禮物！

超過100份的禮物，平均價值60元，最高價值800元。總值超過8000元，人人有禮，統統送出，無須購物。免費午餐、免費晚餐券統統送：888海珍大酒樓（每張\$25），金豐園上海菜（每張\$20）還有：奧巴馬手錶，精美襯衣，精美胸針，精美茶具，瘦身腰帶，炒鍋……（領取任何價值的獎品，您只付1塊錢，不敢相信嗎？這是真的！）親臨花旗行的每一個人都可在現場拿禮物，抽大獎，吃喝玩樂……大個的素春卷100個，大個的蝦春卷100個，還有50個愛德華愛心水果蛋糕任你吃，任你喝。還有100個精美的愛心氣球統統讓您帶回家。

三個特效：特效養肝素（每晚1粒），特效眼明素（不1樣的軟膠囊），特效前列通（每天1次），謹防假冒啊；二個至尊：靈芝尊，蟲草至尊；一個心腦康：美國心腦康。還有：幫助爸爸媽媽腰不酸，腿不痛，強壯骨骼的“強骨質素”，幫助小朋友長得高，長的快的“美國金智商”以及這個夏天幫你秀出好身材的“不瘦難”——排毒祛脂茶，幫你祛脂，降糖，排毒，瘦身。幫您排出毒素，一身輕鬆，“不瘦難”當天見效，想不瘦都難！關鍵是：美國正真的製藥廠生產製造，就是與眾不同！還有花旗參；還有，媽媽喜歡的“口服美白素”；還有，多功能4in1的“高純度羊胎素”以及“純天然補腎”，“美白素”和“更年輕”，“糖尿穩定素”統統是獎品！

這是暑期最後一次大酬賓，您一定要來！17年信譽保證的愛德華敢承諾：從不參加任何化學成份的西藥！讓您安心，放心，開心！

地址：9552 Las Tunas Dr. Temple City CA 91780
愛德華免費電話：1.888.6697.888

南加大中國留學新生劇增 急需義工幫助接機

【本報訊】新學期即將到來之際，美國各大學的中國留學生呈現劇增的趨勢。美國加州洛杉磯地區知名學府南加州大學（USC）也不例外。負責安排接機場迎接新學生的南加州中國學生學者聯合會（CSSA）副主席范兆虎表示，今年新學期將有900多名來自中國的留學生。目前正是迎接新生的旺季，歷年來的接機工作都是學生會負責安排，由在家的同學輪流擔任義工，赴機場迎接新同學。

隨著新生入學的高峰即將到來，南加大中國學生學者聯合會表示目前已盡到最大的努力，安排同學接機，但仍然不堪負荷。學生會發出呼籲，希望迎接新同學的工作能得到南加州華裔社會各界的義工支援。據南加州中國學生學者聯合會副主席范兆虎介紹，接新同學的工作將持續到8月22日，目前急需可以在8月5日、6日、7日、8日、9日、10日提供接機幫助的義工，學生會也會要求每位新同學支付10元的汽油費。

全美中華青年聯合會理事長朱冰峰在接到求助電話後表示，將組織會內的朋友和自己一起參與南加大中國學生學者聯誼會迎接新同學的義工安排。願意提供義工幫助的南加州民眾可以與南加州中國學生學者聯合會副主席范兆虎聯絡，聯絡方式Cell:213-265-8351, Email: zhaohufa@usc.edu。

各國帶薪假排行 美國竟倒數第二

據CNN網站報導，美國發佈了一份各國“帶薪假期”時間長短的排行榜。全球39個國家和地區登上排行榜，巴西和立陶宛同以41天位居榜首；而全球兩大經濟體美國和中國則分列最後兩位，有著“沒有假期國度”稱謂的美國以25天位居倒數第二，中國以21天排最後一位。

榜單以上述國家和地區“一周工作五天、並有十年工齡”的企業員工為樣本。其“帶薪假期”總時長由最低帶薪年假以及國家法定帶薪假日兩個部分組成。排名榜首的巴西和立陶宛的“帶薪假期”總時長為41天，其中，巴西的最低帶薪年假為30天，國家法定帶薪假日為11天，而立陶宛的最低帶薪年假為28天，國家法定帶薪假日為13天。

牛津研究：女性身材越高 罹患癌症風險就越高

據台灣中央社報導，根據英國牛津大學的大規模研究調查，女性身高高人一等，罹患癌症也就高人一等。牛津大學研究人員分析超過120萬名英國女性數據，每人平均追蹤期為9.4年，其中出現超過9.7萬起癌症病例。研究人員發現，受試女性只要身高超過5.1英尺（約1.55米），其後每高出4英寸，罹患癌症的風險就上升16%。

這份調查於7月21日刊登於英國醫學期刊《刺蝟針腫瘤學》(The Lancet Oncology)。雖然這份研究包含17種癌症類型，但從統計數據來看，僅其中10種癌症的相對風險增加程度較為顯著。有關報告的作者認為，生長激素或許和癌症的起源有關；又或者細胞突變風險比較高的原因，只不過是長比較高，細胞也比較多而已。

中藥學博士 針灸師 柳江華 積極主動預防心血管疾病

心臟和血管，如同汽車的發動機和油路。汽車需要定期換機油和保養，血管更需要隨時疏通和保健。



一次，先生的同事攜妻來家里作客，他的太太提起了中藥保健，並抱怨近70歲的先生不接她用地中藥保健的建議，先生在旁邊笑嘻嘻地說自己現在什麼病都沒有，等有病了再說。這位先生應該知道很多人在嚴

重心臟病和腦中風發作時都是事先沒有任何症狀，而一旦發作就需要做手術，有的則沒等搶救就離開了人世。

其實，冠心病和腦中風只是兩種最常見的心血管疾病，除此之外，還有很多。從西醫角度講，心律失常，心臟傳導障礙，高血壓或低血壓，血管瘤，腿部的靜脈阻塞，血管功能性疾病等凡是由心臟和血管功能障礙引起的疾病都屬於此類。經常有40歲以上患者第一來到我的診所時說自己以前非常健康，問我現在為什麼會得病。我總是笑著用比喻回答：機器老了會出故障，人體是個最複雜的機器，到了年齡不好好維護保養，當然會出毛病了！

雖然我已提過多次，可是因為重要，我再次提醒大家：心臟和血管，如同汽車的發動機和油路。汽車需要定期換機油和保養，血管更需要隨時疏通和保健。中醫有氣血不通百病生的說法，認為很多疾病，例如上至頭痛，下至腿腳麻木，水腫，特別是慢性病和退化性疾病，如老年癱瘓症和帕金森氏症，都与血液循環障礙有關。另外，很多神經系統，消化系統，婦科等疾病以及腫瘤都和循環障礙有關。

舉個例子，我的一個患者雙手麻木多年，早晨醒來嚴重，西醫檢查說是因為頸椎增生，一

次她因為連續一周無法入睡，心慌胸痛來到我這里治療。我為她治療後，不但幫助她解決了睡眠和心臟的問題，她的嚴重手麻症狀也消失了。這個例子告訴大家手麻不總是僅僅與頸椎增生有關，而是和頸部的血液循環障礙有關。如果只有左手小指側麻木，并且伴有胸悶或痛，呼吸困難等症狀時，則應該檢查是否心臟有問題。

預防心血管疾病，不僅要注意飲食和鍛煉，40歲以上的人還應注意疏通血脈，這不僅是為了預防冠心病和腦中風，還可以改善失眠等症狀，緩解記

憶力和听力視力衰退等伴隨年齡增長而出現的退化功能退化現象。很多中藥能夠很好地保護心臟和血管，我曾經向大家提到過，以後還會給大家介紹。筆者研發的“活力健寶”，“心脈健寶”均能疏通血脈，改善心臟等主管血管及末梢微循環功能。“活力健寶”改善睡眠和降低三酸甘油酯作用顯著，而“心脈健寶”則改善胸悶心悸，手腳麻木等症狀顯著。二者合用，效果更好。筆者這幾年發表的文章，現在正逐漸轉移到博客《愛心健康園地》網站上 <http://blog.sina.com.cn/huatu01>。

有關產品的詳細介紹和治療見證，中藥針灸門診治療詳情，可上網：www.herbsandhealth21.com
電話諮詢 +1.909.396.8518 +1.909.896.4598
診所地址：1333 Barbary Dr. Diamond Bar, CA-91765

【毛醫師專欄】肩背不痛，腿也不痛了



許先生和他太太從廣東移民來美國，一頭就紮進了車衣廠，十多年來起早貪黑，拼命工作，賺錢養家，體力支出過了頭，受傷得了肩背痛。車衣時要兩手用力拉住衣料，工作時間長了，回家拿筷子吃飯也拿不起。不是沒有看過醫生，有的醫生名氣很大，可是效果平平。

這次聽說復旦中醫用特別的《九歧星針灸法》治療運動損傷，許先生就訂定主意，先來試

一試。一試果然效果很好，原來又疼又硬的肩背鬆開來了，全身也舒坦了。

接著又堅持腰背肌肉的運動練習，很快就肩背不痛了。剛開始幾次治療時，他太太都躲在外面，坐在車裏，靜觀丈夫的治療效果不知會如何。許先生嘗到了甜頭，便立即拉他的太太也來看病，他太太傷得比他還厲害，肩、背、腰、右腿很多處慢性勞損，碰也碰不得。

事情過去3-4年了，現在伍先生由他介紹又尋上門來了。伍先生50多歲，也是廣東人，油漆工。因為趕工，工作中受了傷，左肩痛。在其他診所看過，針灸當時好一點，但斷不了根。經過推拿牽拉後，左肩反而越來越痛了，肩部快抬不起來了，伍先生心中焦急，他不想選不到退休年齡就不能工作掙錢了。

聽許先生講的效果那麼好，

他也想試一試。

經檢查他患了崗上肌肌腱炎，也稱疼痛弧綜合症，左肩外展60度-120度時疼痛明顯，外展肌力明顯減弱，局部肌肉明顯萎縮。可是他去的診所都誤診他得了“五十肩”。因為“五十肩”與“崗上肌肌腱炎”治療是有區別的，如果為改善“五十肩”的活動度（ROM）作粗暴猛力的牽引推拿，常常越治越壞。

如果不小小心引起肩袖撕裂的話，後果更嚴重，需要手術修補。伍先生聽我這麼一講，嚇得頭上直冒冷汗。經過近2個月

的針灸、中藥治療，現在伍先生的左肩完全不痛了，他很高興，要請我去“飲茶”。

Jeffery是個老外，義大利裔的美國人，第一次找我我是因為他坐骨神經痛，他自己躺在車子裏，由朋友Rick開車送他到診所的。出了車他用二支拐杖非常吃力地一步一步移進診所，針灸治療後好了。第二次找我是因為痛風性關節炎，針灸治療後又好了。

這次是第三次來看我了，得了足跟痛。由於前面二次針灸效果好，Baldwin Kaiser的物理醫學與康復科的醫生，二話沒

說就給了他 referral（轉診單）。這個MD知道第一次Jeffery的坐骨神經痛在他科里做了二個月的物理治療也不見效。Jeffery是個男人，可那時他痛得都差點哭出來。現在治療足跟痛還不到12次治療，他就又好了。

Jeffery把我當做他的好朋友，他是洛杉磯縣的公務員，5-6年來他有一病就來找我。遇到他的同事朋友有病痛，就向他們介紹我的針灸療法。前前後後介紹了幾十位，絕大多數都療效很好，現在我們成了好朋友，我也差不多成了他私人醫師顧問了。

復旦中醫毛國英醫生，中西結合，40年經驗，歡迎預約，免費諮詢，可接受各種醫療保險。附設運動損傷門診和自行車運動俱樂部，使用Los Angeles County最好的自行車訓練專用跑道，免費，歡迎參加。室內和戶外自行車運動是有氧運動，其對心肺和全身血管系統的健康，對減少體脂、減少高血壓和糖尿病、預防膝關節炎和骨質酥鬆均有益處。中文網址：www.chinesebiznews.com/ 富足生活-毛國英中醫。可接受各種醫療保險。電話：626-585-9898
地址：408 S. Rosemead Blvd., #1 Pasadena, CA 91107 近210高速，公車266路Del Mar站下
地址：9724 Cortada ST., #C El Monte CA 91733 近順發超市，公車70路Potrero站下

加州華裔參議員餘胤良 競選下屆舊金山市長 南下洛杉磯舉辦籌款晚宴 向各界僑胞尋求支持



【本報記者韓瑞聖博報導】8月4日晚，加州華裔參議員余胤良為競選下屆舊金山市長在平島海鮮酒家舉辦了籌款晚宴。洛杉磯各界僑胞均參加了此次晚宴，為參議員余胤良的競選加油打氣。

余胤良三歲時從中國移民來美。他在三藩市的公立學校受教育，在柏克萊加州大學取得學士學位，三藩市州立大學攻讀碩士。在夏威夷大學取得兒童心理學博士學位之後，曾在多間精神健康機構和學校工作。

余胤良未任州眾議員之前，曾任三藩市教育委員八年，在任期內，他致力簡化學校官僚架構，提高資金使用效率，業績卓著。在1996年，余胤良獲選為三藩市市參事（市議員）。身為市議會財務委員會主席，他支持財務負責和問責，

並成立三藩市有史以來最大筆的“未雨綢繆”儲備金。余胤良提出和通過一般責任債券問責法案，幫助通過陽光法令，讓大眾能夠真正了解市政廳的運作。他還是第一位在三藩市不同社區舉行預算公聽會的市參事，讓社區民眾有更多參與制訂當地預算的機會。

余胤良於2006年11月獲選為加州參議員。在州參議會第八區選舉中，他的得票數超過78%，勝出的百分比是所有對壘的民主與共和兩黨州參議員候選人中最高的。

作為州參議會有史以來首位華裔，余胤良在服務州議會的任期內，致力為兒童、精神健康服務、勞工家庭、開放政府、消費者保護、環境、和民權等議題爭取權益。他曾榮獲年度傑出立法議員獎，

還被著名的電玩新聞網站GamePolitics.com評為年度風雲人物。

自2003年起，余胤良推動其法案簽署成為法律，一共成功通過94項法案，其中73項已獲簽署成為法律。在2008年，州參議員余胤良共有14項法案成為法律。在2007年，州參議員余胤良共有11項法案成為法律。

在他的立法及社區服務努力之下，余胤良曾榮獲社區大學新聞學協會頒發的傑出新聞教育服務獎，加州精神病學協會頒發的英勇獎，全國學校心理學家協會頒發的兒童特別之友殊榮，平等加州（Equality California）頒發的建立平等加州獎，等等。由於余胤良推動政府透明化、政府合約公開化，並且保護學生的言論自由，因此獲得“陽光參議員”的美譽。

旅美知名畫家梁丹平美國首次個展 “丹心天地情” 西畫展 再添藝壇盛會光彩

【本報記者韓瑞南博報導】“南灣佛光山藝文雅敘2011年度第二季系列活動”繼“黃少甫翰墨書法展”、嶺南派“辛鵬九花鳥禪心畫展”及洛城攝影協會“乾坤觀照攝影展”後，於8月份有幸邀請旅美知名畫家梁丹平女士將其在美國的首次個展。藝文雅敘於8月2日在南灣佛光山舉辦梁丹平畫家“丹心天地情西畫展”剪綵座談說明會，各界貴賓60多人雲集。

台北駐洛杉磯經濟文化辦事處劉克裕副處長於致詞中表示，梁丹平女士的畫作都是她的所思所想、所見所聞，是大自然的真、善、美；梁丹平女士能在南灣舉辦美國的首次個展，足見南灣地區人士有福氣，能欣賞到大師級的畫作！

南灣佛光山監寺覺瑞法師於會中感謝劉克裕副處長多次親臨，讓此項活動能繼續發光發彩，覺瑞法師也特敬贈星雲大師《人間佛教》典藏版套書十冊及星雲大師新作《般若心經的生活觀》于劉克裕副處長，以表謝意。



1977年赴中南美洲，入瓜地馬拉國立藝術學院進修三年，稍後至委內瑞拉，入該國設計學院研究，並在首都成立工作室，從事藝術交流及旅行寫生。歷年來個展在中南美洲17次，參展無數。作品曾為委內瑞拉、瓜地馬拉、墨西哥、厄瓜多爾等當地美術館收藏，在美國亦多次獲獎，1997年定居美國加州。

據梁丹平自述：“丹青伴我一生，給予我的是無限快樂、享受和感恩！平凡的我只是想：畫我所思所想，畫我所見所聞，我努力的記下大自然給予我的感動！願與你共享。”

梁丹平女士於座談說明會中表示，很高興有機會與大眾分享她對大自然的真誠記錄，隨後並以“水與彩的遊戲”，

當場示範繪畫一幅色彩鮮明的“天堂鳥”，讓大家精靈連連；此次的展出計有“突破”、“老少”、“與世無爭”、“海韻”等42幅，每一幅都是精選之作，讓觀者讚歎不已。南灣佛光山誠邀各界人士把握機緣，前來參觀賞析。地址：21010 S. Figueroa St., Carson, CA 90745。